



Betriebsanleitung

Frisch begonnen, halb gewonnen



Sprinter 2 Keimgestelle



INHALT

1	Vorwort	3
1.1	Einleitung	3
1.2	Sicherheitsvorschrift und Warnhinweisen	3
1.2.1.	Sicherheitsvorschriften	4
1.2.2	Sicherheitsvignetten und Warnhinweisen	4
1.3	Verwendungszweck	4
1.4	Haftung	4
1.5	Garantie	5
2.	Technische Daten	6
2.1	Technische Daten Vorkeimsäcke	6
2.2	Technische Daten Vorkeimgestelle	6
3.1	Montage Keimgestell Sprinter2	7
3.2	Vorbereitung Vorkeimsäcke	9
3.3	Funktionsweise Keimgestell Sprinter2	10

Vertreter Deutschland, Österreich:

Cor Joppe

Nolleweg 3
3248 LE MELISSANT
die Niederlande
T. +31 187 601212
E. info@voorkiemen.nl

Vorkeimsystem Joppe umfasst WIFO Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und TradeMax Wolf Vorkeimsäcke

Hersteller der Vorkeimgestelle, Tragerohre und Fanghaken:

WIFO-Anema BV
Hegebeintumerdyk 37
9172 GP FERWERT
die Niederlande
T. +31 518 411318
F. +31 518 411563
E. info@wifo.nl
I. Www.wifo.nl

Hersteller der Vorkeimsäcke:

TradeMax Wolf
de Amert 204
5460 AA VEGHEL
die Niederlande
T. +31 413 343770
F. +31 413 363485
E. wolf@trademax.nu
I. Www.trademax.nu

1. Vorwort

1.1 Einleitung

Diese Betriebsanleitung informiert Sie über die Inbetriebnahme, die Anwendung und die Wartung Ihres WIFO Vorkeimgestelle, Fanghaken und TradeMax Vorkeimsäcke. Außerdem enthält diese Betriebsanleitung Sicherheitsvorschriften für eine gefahrlose Anwendung des Geräts.

Die WIFO-Anema BV und TradeMax Wolf sind ständig bestrebt, ihre Produkte zu verbessern. Die WIFO-Anema B.V. und TradeMax Wolf behalten sich das Recht vor, sämtliche Veränderungen und Verbesserungen vorzunehmen, die sie für notwendig erachtet.

Vor der Inbetriebnahme ist die Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen und die Sicherheitsvorschriften sind in jedem Fall zu beachten. Sollten Sie nach dem Lesen der Betriebsanleitung noch Fragen haben, dann wenden Sie sich am besten an Ihren Händler.

	<p>WICHTIGER HINWEIS: <i>Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke in Betrieb nehmen und befolgen Sie alle Anweisungen, um eine sichere, störungsfreie Funktion der Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke zu gewährleisten.</i></p>
--	--

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für den späteren Gebrauch sorgfältig auf!

<p>Vertragshändler:</p>

1.2 Sicherheitsvorschriften und Warnhinweise

Lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät erstmals verwenden und beachten Sie in jedem Fall die Sicherheitsvorschriften. Besonders wichtige Anweisungen sind mit einem Piktogramm gekennzeichnet.

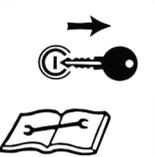
	<p><i>Mit diesem Piktogramm sind alle wichtigen Sicherheitsvorschriften in dieser Betriebsanleitung gekennzeichnet. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig und verhalten Sie sich in diesen Situationen besonders vorsichtig.</i></p>
--	--

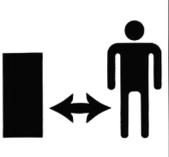
	<p><i>Mit diesem Piktogramm sind alle Handlungen gekennzeichnet, die strengstens untersagt sind. Halten Sie sich vorschriftsmäßig an diese Verbote.</i></p>
--	---

1.2.2 Sicherheitsvignetten und Warnhinweise

	<p>Sicheres Arbeiten bedeutet auch, dass Sie die verschiedenen Sicherheitsvignetten auf dem Vorkeimgestelle und Fanghaken gut kennen und wissen, auf welche Gefahren diese hinweisen.</p> <p>Vignetten, die sich ablösen, unleserlich sind oder fehlen, müssen ausgetauscht bzw. ersetzt werden.</p>
--	--

Auf den Gestelle und Fanghaken befinden sich einige Sicherheitsvignetten. Die Vignetten auf diesem Gerät haben folgende Bedeutung:

   <small>WFO 10</small>	<p><u>Achtung:</u> Lesen Sie die Anweisungen in der Betriebsanleitung, bevor Sie Wartungsarbeiten an den Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke ausführen!</p>	1
--	---	----------

  <small>WFO 07</small>	<p><u>Gefahr:</u> Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand zu den Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke.</p>	2
--	---	----------

 <table border="1"><tr><td><small>NL</small></td><td>De bouten van het geleideblok regelmatig natrekken.</td></tr><tr><td><small>D</small></td><td>Die Bolzen der Gleitblocks regelmässig nachziehen.</td></tr><tr><td><small>F</small></td><td>Serrer régulièrement les boulons du bloc de guidage.</td></tr><tr><td><small>GB</small></td><td>Regularly fasten the bolts on the guide block.</td></tr></table>	<small>NL</small>	De bouten van het geleideblok regelmatig natrekken.	<small>D</small>	Die Bolzen der Gleitblocks regelmässig nachziehen.	<small>F</small>	Serrer régulièrement les boulons du bloc de guidage.	<small>GB</small>	Regularly fasten the bolts on the guide block.	<p><u>Achtung:</u> Ziehen Sie die Bolzen und Muttern regelmäßig nach und achten Sie dabei auf das korrekte Anziehdrehmoment (60 Nm)!</p>	3
<small>NL</small>	De bouten van het geleideblok regelmatig natrekken.									
<small>D</small>	Die Bolzen der Gleitblocks regelmässig nachziehen.									
<small>F</small>	Serrer régulièrement les boulons du bloc de guidage.									
<small>GB</small>	Regularly fasten the bolts on the guide block.									

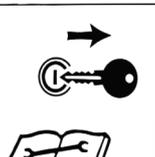
1.3 Verwendungszweck

Vorkeimsäcke, Vorkeimgestelle, Tragerohre und Fanghaken sind ausschließlich für vorkeimen von Kartoffeln.

Vorkeimsäcke, Vorkeimgestelle, Tragerohre und Fanghaken darf auf keinen Fall für die Beförderung von Personen eingesetzt werden.

1.4 Haftung

Diese Betriebsanleitung muss von allen Personen gelesen werden, die an und mit Vorkeimsystem Joppe® arbeiten. Außerdem darf das Vorkeimsystem Joppe ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Dabei sind

   <small>WFO 10</small>	<p><u>Achtung:</u> Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung, bevor Sie Wartungsarbeiten an den Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke ausführen! Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Schlüssel aus dem Zündschloss, bevor Sie an dem Gerät arbeiten!</p>
--	--

Stellen Sie sicher, Fanghaken und die Vorkeimgestelle sind immer in der untersten Position während der Pflege oder Reparaturen.

Nach 8 Stunden: - Kontrolliere alle Schrauben und Bolzen, wenn sie genug befestigt. (Starke Hand fest)

Jedes Jahr:

- Kontrolliere alle Vorkeimsäcke auf Schaden
- Kontrolliere alle Gestelle, Stifte, Bolzen, Schrauben auf Schaden.

unter anderem die folgenden Vorschriften zu beachten:

1. Es darf nur laut den Anweisungen und unter Berücksichtigung der funktionalen Grenzen (z.B. hydraulische Betriebsdruck) gemäß den festgelegten Vorschriften mit den Vorkeimsäcke, Vorkeimgestelle, Tragerohre und Fanghaken gearbeitet werden. Dabei ist taugliches, solides Werkzeug zu verwenden.
2. Es dürfen ausschließlich Originalteile bzw. gleichwertige Ersatzteile verwendet werden, die vorschriftsmäßig zu montieren sind (z.B. unter Einhaltung der angegebenen Anziehdrehmomente). Ein Ersatzteil gilt als gleichwertig, wenn es von WIFO-Anema BV oder TradeMax Wolf BV ausdrücklich genehmigt wurde oder wenn nachgewiesen werden kann, dass es die für die betreffende(n) Funktion(en) erforderlichen Eigenschaften besitzt.
3. Mit und/oder an Vorkeimsäcke, Vorkeimgestelle, Tragerohre, und Fanghaken dürfen ausschließlich Personen arbeiten, die sich damit auskennen und über mögliche Gefahren informiert sind.
4. An den Vorkeimsäcke, Vorkeimgestelle, Tragerohre und Fanghaken vorgenommene Änderungen, die von WIFO-Anema BV oder TradeMax Wolf BV nicht ausdrücklich genehmigt wurden, führen zum vollumfänglichen Haftungsausschluss seitens WIFO-Anema BV oder TradeMax Wolf BV in Bezug auf mögliche Schäden
5. **WIFO-Anema BV:** Die Vorkeimgestelle sollte im Freien, nicht mehr als zwei übereinander hoch gestapelt sind. In der Scheune können die Sprinter2 3-Hoch gestapelt.
6. **TradeMax Wolf** gibt nur Garantie auf die Vorkeimsäcke
 1. das die Vorkeimsacke nur braucht werden für vorkeimung von Saatkartoffeln.
 2. die Vorkeimsacken kein Kontakt haben mit Chemikalien.
 3. Lagerung von Vorkeimsäcke aus der Sonnenschein nach losen der Vorkeimsäcke.
 4. Verwendung nördlich von Latitude 46

1.5 Garantie

	<p><i>Das Nichtbefolgen der Vorschriften und Anweisungen in dieser Betriebsanleitung gilt als schweres Versäumnis, durch das jegliche Haftung seitens der WIFO-Anema B.V. und TradeMax Wolf für alle sich daraus ergebenden Folgen erlischt. In dem Fall trägt ausschließlich der Anwender das vollumfängliche Risiko.</i></p>
	<p><i>Die Produkte der WIFO-Anema BV und TradeMax Wolf werden ständig verbessert. Deshalb behält sich das Unternehmen das Recht vor, sämtliche Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen, die es für notwendig erachtet. Daraus ergibt sich allerdings keine Verpflichtung, diese an bereits gelieferten Vorkeimgestelle, Rohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke anzubringen.</i></p>

Die **WIFO-Anema BV** verbürgt sich für die Tauglichkeit der von ihr gelieferten Artikel in Bezug auf Material- und/oder Konstruktionsfehler. Diese Garantie beschränkt sich in allen Fällen jedoch auf den kostenlosen Ersatz bzw. die Reparatur des defekten Artikels oder betreffenden Teils. Die WIFO-Anema BV kann für keinerlei Schäden oder Kosten haftbar gemacht werden, die sich aus einer untauglichen Lieferung und/oder einem innerhalb der Garantiefrist auftretenden Defekt an einem von uns gelieferten Artikel ergeben.

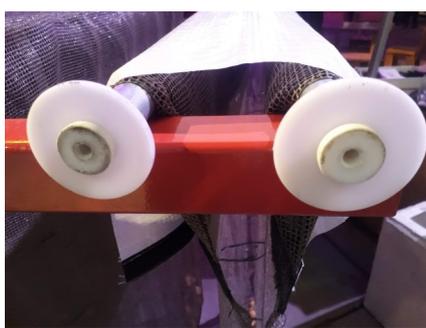
Die Garantiefrist beträgt ein Jahr.

Die **TradeMax Wolf** verbürgt sich für die Tauglichkeit der von ihr gelieferten Artikel in Bezug auf Material- und/oder Konstruktionsfehler. Diese Garantie beschränkt sich in allen Fällen jedoch auf den kostenlosen Ersatz bzw. die Reparatur des defekten Artikels oder betreffenden Teils. Die TradeMax Wolf kann für keinerlei Schäden oder Kosten haftbar gemacht werden, die sich aus einer untauglichen Lieferung und/oder einem innerhalb der Garantiefrist auftretenden Defekt an einem von uns gelieferten Artikel ergeben.

Die Garantiefrist beträgt drei Jahre.

2 Technische Daten

2.1 Technische Daten Vorkeimsäcke



	VK112142/10ZD	VK112142/14MD
Länge	1420 mm.	1420 mm.
Breite	1100 mm.	1120 mm.
Regendach	nein	ja
Farbe der Schnüre	Schwarz	Weiß
Länge 30 Schnüre	100 mm.	140 mm.

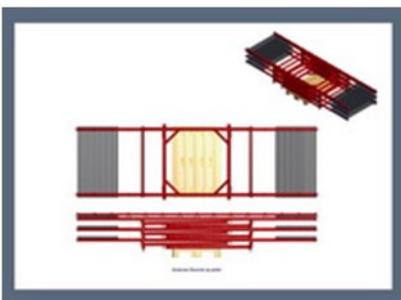
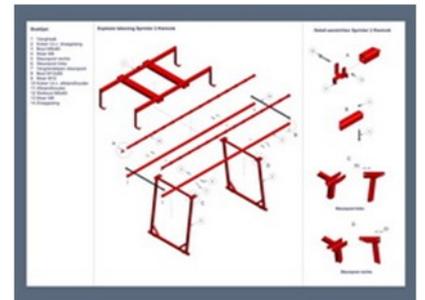


Regendach mit Klettbandverschluss

2.2 Technische Daten Vorkeimgestelle

	Vorkeimgestell Sprinter 2
Länge	4.000 mm.
Höhe von ein Gestell	1.500 mm.
Tiefe	1.200 mm.
Zusammen geklappt	4.000 mm
Anzahl Standard Säcke	14
Anzahl breite Säcke	11
Stapeln in Scheune	3 hoch
Montage	Selbst: Seite 7

3.1 Montage Keimgestell Sprinter2



3.2 Vorbereitung Vorkeimsäcke



3.3 Funktionsweise des Vorkeimgestells Sprinter2



FLEX-Abstandhalter: Auf zwei 4 m langen Balken sind max. 30 Verbindungsstücke montiert. Diese können Sie nach eigenem Wunsch anbringen.



MINI-Verbindungsstücke. Mit max. 30 Mini-Verbindungsstücken verbinden Sie die Tragegestangen, indem Sie diese seitlich in die Rohre stecken.



Die Vorkeimsäcke werden schnell gefüllt, ohne dass etwas auf den Boden fällt.



Direkt aus dem Big-Bag ist auch möglich. Der Gabelstapler hat eine verlängerte Gabel.



3 Gestelle können übereinandergestapelt werden.



14 schmale Vorkeimsäcke.
3 Säcke jenseits der Beine und 8 Säcke dazwischen.



11 breite Vorkeimsäcke.
2 Säcke jenseits der Beine und 7 Säcke dazwischen.



Bei großen Entfernungen zwischen Feld und Bauernhof kann der Transport mit dem Anhänger erfolgen.



Gut abgehärtete Keime können mit dem Kipper zum Feld transportiert werden.